

ANEXA IV / LIITE IV

CĂSĂTORIE / AVIOLIITTO

FORMULAR STANDARD MULTILINGV - INSTRUMENT AJUTĂTOR PENTRU TRADUCERE / MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE - KÄÄNTÄMISEN AVUKSI

Articolul 7 din Regulamentul (UE) 2016/1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulații a cetățenilor prin simplificarea cerințelor privind prezentarea anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 / *Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämiseksi yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta 6 päivänä heinäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1191 7 artikla*¹

Belgia / *Belgia* (BE) Bulgaria / *Bulgaria* (BG)
Republica Cehă / *Tšekin tasavalta* (CZ) Danemarca / *Tanska* (DK)
Germania / *Saksa* (DE) Estonia / *Viro* (EE)
Irlanda / *Irlanti* (IE) Grecia / *Kreikka* (EL)
Spania / *Espanja* (ES) Franța / *Ranska* (FR)
Croația / *Kroatia* (HR) Italia / *Italia* (IT)
Cipru / *Kypros* (CY) Letonia / *Latvia* (LV)
Lituania / *Liettua* (LT) Luxemburg / *Luxemburg* (LU)
Ungaria / *Unkari* (HU) Malta / *Malta* (MT)
Țările de Jos / *Alankomaat* (NL) Austria / *Itävalta* (AT)
Polonia / *Puola* (PL) Portugalia / *Portugali* (PT)
România / *Romania* (RO) Slovenia / *Slovenia* (SI)
Slovacia / *Slovakia* (SK) Finlanda / *Suomi* (FI)
Suedia / *Ruotsi* (SE) Regatul Unit / *Yhdistynyt kuningaskunta* (UK)

NOTĂ IMPORTANTĂ / TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Scopul exclusiv al acestui formular standard multilingv este de a facilita traducerea documentului oficial la care este anexat. Acest formular nu circulă ca document autonom între statele membre. / *Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.*

Acest formular reflectă conținutul documentului oficial la care este anexat. Cu toate acestea, autoritatea căreia i se prezintă documentul oficial poate solicita o traducere sau o transcriere a informațiilor incluse în formular, dacă acest lucru este necesar în scopul prelucrării documentului oficial. / *Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.*

NOTĂ PENTRU AUTORITATEA EMITENTĂ / OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

A se menționa numai informațiile care sunt indicate în documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään.*²

În cazurile în care documentul oficial la care este anexat prezentul formular nu conține anumite date sau informații, vă rugăm să indicați „-”. / *Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään "-".*

1. AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1. Denumire / Nimi³

2. AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN*

1.1. Denumire / *Nimi* ⁴

3. INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN*

3.1. Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / *Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies*

3.1.1. Hotărâre judecătorească / *Tuomioistuimen päätös*

3.1.2. Document emis de un procuror / *Virallisen syyttäjän antama asiakirja*

3.1.3. Document emis de un grefier al instanței / *Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja*

3.1.4. Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice”) / *Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja*

3.1.5. Altul (a se preciza) / *Muu asiakirja (täsmennettävä)*

3.2. Document administrativ / *Hallinnollinen asiakirja*

3.2.1. Certificat / *Todistus*

3.2.2. Extras din registrul de stare civilă / *Väestörekisteriote (siviilisääty)*

3.2.3. Extras din registrul de evidență a populației / *Väestörekisteriote*

3.2.4. Copie exactă a unui act de stare civilă / *Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös*

3.1.5. Altul (a se preciza) / *Muu asiakirja (täsmennettävä)*

3.3. Act notarial / *Notaarin antama asiakirja*

3.4. Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / *Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä*

3.5. Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / *Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa*

3.6. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Antamispäivä (pp/kk/vvvv)*

3.7. Numărul de referință al documentului oficial / *Yleisen asiakirjan viitenumero*

3.8. Act de căsătorie nr./din data (zz/ll/aaaa) / *Vihkitodistus nro/päiväys (pp/kk/vvvv)*

3.9. Înregistrat la (Localitatea/Ambasada/Consulatul/Județul) / *Rekisteröintipaikka (paikka/suurlähetystö/konsulaatti/maakunta)*

4. CĂSĂTORIE / AVIOLIITTO

4.1. Data (zz/ll/aaaa) căsătoriei / Avioliiton solmimispäivä (pp/kk/vvvv)

4.2. Locul și țara căsătoriei / Avioliiton solmimispaikka ja -maa ^{5,6}

5. SOȚUL A / PUOLISO A

5.1. Numele la naștere / Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä

5.2. Numele înainte de căsătorie / Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa

5.3. Numele după căsătorie / Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen

5.4. Prenume / Etunimi (-nimet)

5.5. Data (zz/ll/aaaa) nașterii / Syntymäaika (pp/kk/vvvv)

5.5.1. Locul nașterii / Syntymäpaikka

5.6. Sexul / Sukupuoli

5.6.1. Femeiesc / Nainen

5.6.2. Bărbătesc / Mies

5.6.3. Nedeterminat / Määrittelemätön

5.7. Cod Numeric Personal / Henkilötunnus

5.8. Date privind părinții / Vanhempien tiedot

5.8.1. Numele de familie al tatălui / Isän sukunimi

5.8.2. Prenumele tatălui / Isän etunimi

5.8.3. Numele de familie al mamei / Äidin sukunimi

5.8.4. Prenumele mamei / Äidin etunimi

6. SOȚUL B / PUOLISO B

5.1. Numele la naștere / *Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä*

5.2. Numele înainte de căsătorie / *Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa*

5.3. Numele după căsătorie / *Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen*

5.4. Prenume / *Etunimi (-nimet)*

5.5. Data (zz/ll/aaaa) nașteri / *Syntymäaika (pp/kk/vvvv)*

5.5.1. Locul nașterii / *Syntymäpaikka*

5.6. Sexul / *Sukupuoli*

5.6.1. Femeiesc / *Nainen*

5.6.2. Bărbătesc / *Mies*

5.6.3. Nedeterminat / *Määrittelemätön*

5.7. Cod Numeric Personal / *Henkilötunnus*

5.8. Date privind părinții / *Vanhempien tiedot*

5.8.1. Numele de familie al tatălui / *Isän sukunimi*

5.8.2. Prenumele tatălui / *Isän etunimi*

5.8.3. Numele de familie al mamei / *Äidin sukunimi*

5.8.4. Prenumele mamei / *Äidin etunimi*

6A. MENȚIUNI / HUOMAUTUKSIA

6A.0. Necesită traducere oficială / *Edellyttää virallista käännöstä*

6A.1. Da / *Kyllä*⁸

6A.2. Nu / *Ei*

7. SEMNĂTURA / ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

7.1. Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / *Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)*

7.2. Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / *Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema*

7.3. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Antamispäivä (pp/kk/vvvv)*

7.4. Semnătura / *Allekirjoitus*

7.5. Sigiliul sau ștampila / *Sinetti tai leima*

- 1 JO L 200, 26.7.2016, p. 1. / *EUVL L 200, 26.7.2016, s. 1.*
- 2 Dacă formularul se completează de mână, vă rugăm să folosiți majuscule. / *Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.*
- 3 Termenul „denumire” ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorității care eliberează formularul. / *"Nimi" olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.*
- 4 Termenul „denumire” ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorității care eliberează documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *"Nimi" olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.*
- 5 Sintagma „locul căsătoriei” se referă la numele orașului, localității, comunei sau satului și al provinciei în care s-a încheiat căsătoria. / *"Avioliiton solmimispaikka" tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa avioliitto solmittiin.*
- 6 Numele țării și, dacă există, codul ISO al țării respective sau opțiunea „Alta (a se preciza)” se selectează din meniul vertical din modelul de formular standard multilingv disponibil pe portalul european e-justiție. / *Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto "Muu (täsmennettävä)".*
- 7 Sintagma „locul nașterii” se referă la numele orașului, localității, comunei sau satului și al provinciei în care s-a născut persoana. / *"Syntymäpaikka" tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.*
- 8 Necesită traducere oficială după documentul-sursă național / *Edellyttää kansallisen lähdeasiakirjan virallista käännöstä*

GLOSAR MULTILINGV AL DENUMIRILOR DE RUBRICI STANDARD / VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(CĂSĂTORIE / AVIOLIITTO)

1	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / (DA) DENNE FORMULARS USTEDENDE MYNDIGHED / (DE) BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO / (LT) ŠIA FORMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ / (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) Наименование / (CS) Název / (DA) Betegnelse / (DE) Bezeichnung / (EL) Ονομασία / (EN) Designation / (ES) Denominación / (ET) Nimetus / (FI) Nimi / (FR) Dénomination / (GA) Ainmníú / (HR) Naziv / (HU) Megnevezés / (IT) Denominazione / (LT) Pavadinimas / (LV) Nosaukums / (MT) Titlu / (NL) Benaming / (PL) Nazwa / (PT) Designação / (RO) Denumire / (SK) Názov / (SL) Ime / (SV) Namn

2	<p>(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR UDBETDET DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN ÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3	<p>(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA / (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3.1	<p>(BG) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (CS) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vztahem na soudy daného členského státu / (DA) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / (DE) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από αρχή ή υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (EN) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (ES) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (ET) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (FI) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (FR) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (GA) Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsi de chuid Ballstáit / (HR) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (HU) Tagállami bírósággal kapcsolatosan álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusiu su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat</p>
3.1.1	<p>(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (GA) Cinneadh ón gCúirt / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Deċiżjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowe / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut</p>
3.1.2	<p>(BG) Документ, произхождащ от прокуитор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES) Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (GA) Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorom / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarväsendet</p>

3.1.3	(BG) Документ, произхождащ от съдебен служител / (CS) Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / (DA) Dokument udstedt af en justitssekretær / (DE) Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / (EN) Document emanating from a clerk of a court / (ES) Documento expedido por un secretario judicial / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtuametnik / (FI) Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un greffier / (GA) Doiciméad ó a thagann chléireach de chuid cúirte / (HR) Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / (HU) Bíróági tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un cancelliere / (LT) Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / (MT) Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti / (NL) Document afgegeven door een griffier / (PL) Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / (PT) Documento proveniente de um oficial de justiça / (RO) Document emis de un grefier al instanței / (SK) Listina vydaná súdnym úradníkom / (SL) Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / (SV) Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	(BG) Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice“) / (CS) Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / (DA) Dokument udstedt af en stævningsmand („huissier de justice“) / (DE) Urkunde eines Gerichtsvollziehers / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(-ή) επιμελητή(-ρια) („huissier de justice“) / (EN) Document emanating from a judicial officer („huissier de justice“) / (ES) Documento expedido por un agente judicial („huissier de justice“) / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / (FI) Haastemiehen („huissier de justice“) antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un huissier de justice / (GA) Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / (HR) Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / (HU) Bíróági végrehajtó („huissier de justice“) által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un ufficiale giudiziario („huissier de justice“) / (LT) Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / (MT) Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju („Huissier de justice“) / (NL) Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / (PL) Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / (PT) Documento proveniente de um escrivão de direito („huissier de justice“) / (RO) Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice“) / (SK) Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice“) / (SL) Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice“) / (SV) Handling som härrör från en stämningsman (huissier de justice)
3.1.5	(BG) Други (да се посочат) / (CS) Jiné (upřesněte) / (DA) Andre (angives) / (DE) Sonstiges (bitte angeben) / (EL) Άλλο (διευκρινίστε) / (EN) Other (to be specified) / (ES) Otro (especifíquese) / (ET) Muu (täpsustage) / (FI) Muu asiakirja (täsmennettävä) / (FR) Autre (à préciser) / (GA) Eile (le sonrú) / (HR) Ostalo (navesti) / (HU) Egyéb (kérjük pontosítani) / (IT) Altro (precisare) / (LT) Kita (nurodyti) / (LV) Cits (precizēt) / (MT) Oħrajn (ippreċiża) / (NL) Overige (specificeren) / (PL) Inny (proszę określić) / (PT) Outros (a especificar) / (RO) Altul (a se preciza) / (SK) Iné (špresniť) / (SL) Drugo (navesti) / (SV) Annan handling (specificeras)
3.2	(BG) Административен документ / (CS) Listina vydaná správním úřadem / (DA) Administrativt dokument / (DE) Urkunde einer Verwaltungsbehörde / (EL) Διοικητικό έγγραφο / (EN) Administrative document / (ES) Documento administrativo / (ET) Haldusdokument / (FI) Hallinnollinen asiakirja / (FR) Document administratif / (GA) Doiciméad riaracháin / (HR) Upravna isprava / (HU) Közigazgatási okirat / (IT) Documento amministrativo / (LT) Administracinis dokumentas / (LV) Administratīvs dokuments / (MT) Dokument amministrattiv / (NL) Administratief document / (PL) Dokument administracyjny / (PT) Documento administrativo / (RO) Document administrativ / (SK) Správna listina / (SL) Upravna listina / (SV) Administrativ handling
3.2.1	(BG) Удостоверение / (CS) Osvědčení / (DA) Påtegning / (DE) Bescheinigung / (EL) Πιστοποιητικό / (EN) Certificate / (ES) Certificado / (ET) Tõend / (FI) Todistus / (FR) Certificat / (GA) Deimhniú / (HR) Potvrda / (HU) Tanúsítvány/bizonyítvány / (IT) Certificato / (LT) Pažyma, liudijimas / (LV) Apliecinājums / (MT) Ċertifikat / (NL) Certificaat / (PL) Zaświadczenie / (PT) Certidão ou certificado / (RO) Certificat / (SK) Osvedčenie / (SL) Potrdilo / (SV) Intyg
3.2.2	(BG) Извлечение от регистъра за гражданското състояние / (CS) Výpis z matriky / (DA) Uddrag fra civilstandsregistret / (DE) Auszug aus dem Personenstandsregister / (EL) Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / (EN) Extract from the Civil Status Register / (ES) Extracto del registro civil / (ET) Perekonaseisuregistri väljavõte / (FI) Västörekkisteriote (siviilisäätty) / (FR) Extrait du registre de l'état civil / (GA) Sliocht as an gClár Stádaís Shibhialta / (HR) Izvadak iz registra osobnog stanja / (HU) Anyakönyvi kivonat / (IT) Estratto di atto di stato civile / (LT) Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / (LV) Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili / (NL) Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / (PL) Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / (PT) Extrato de atos do registro civil / (RO) Extras din registrul de stare civilă / (SK) Výpis z registra osobného stavu / (SL) Izpisek iz registra o osebnem stanju / (SV) Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	(BG) Извлечение от регистъра на населението / (CS) Výpis z registru obyvatel / (DA) Uddrag fra folkeregistret / (DE) Auszug aus dem Melderegister / (EL) Απόσπασμα δημοτολογίου / (EN) Extract from the Population Register / (ES) Extracto del censo / (ET) Rahvastikuregistri väljavõte / (FI) Västörekkisteriote / (FR) Extrait du registre de la population / (GA) Sliocht as an gClár Daonra / (HR) Izvadak iz popisa stanovništva / (HU) Kivonat a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból / (IT) Estratto anagrafico / (LT) Išrašas iš gyventojų registro / (LV) Izraksts no iedzīvotāju reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni / (NL) Uittreksel uit het bevolkingsregister / (PL) Wyciąg z rejestru ludności / (PT) Extrato do registo da população / (RO) Extras din registrul de evidență a populației / (SK) Výpis z registra obyvateľov / (SL) Izpisek iz registra prebivalstva / (SV) Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	(BG) Пълен препис от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιότό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonaseisuakti koopia / (FI) Västörekkisteritietojen sanatarkka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (GA) Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / (NL) Eensluitend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registo civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notaarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (GA) Gníomh nótaireachta / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notarile / (LT) Notarinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili / (NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notárska listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private

	capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt erasikuna allkirjastatud dokumendile kinnitav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhníú oifigiúil a chuirtear ar dhoiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Certifikat ufficjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapaċità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urządowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(-ή) ή προξενικό(-ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius įgaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātikais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità ufficjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat
3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-fruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokumenters referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
3.8	(BG) Акт за сключен брак № / от дата (дд/мм/гггг) / (CS) Oddací list č. / vydán dne (dd/mm/rrrr) / (DA) Vielsesattest nr./dateret (dd/mm/åååå) / (DE) Heiratsurkunde Nr. / Datum der Eheschließung (TT/MM/JJJJ) / (EL) Αιγισαρχική πράξη γάμου αρ. / ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) / (EN) Marriage certificate No / dated (dd/mm/yyyy) / (ES) Acta de nacimiento n.º de (dd/mm/aaaa) / (ET) Abielutõend nr / kuupäev (pp.kk.aaaa) / (FI) Vihkitodistus nro/päiväys (pp/kk/vvvv) / (FR) Certificat de mariage n°/daté du (jj/mm/aaaa) / (GA) Teastas pósta Uimh./dar dáta (ll/mm/bbbb) / (HR) Vjenčani list br. / od (dd.mm.gggg.) / (HU) A házassági anyakönyvi kivonat száma / kelte (éééé/hh/nn) / (IT) Certificato di matrimonio n./del (gg/mm/aaaa) / (LT) Santuokos liudijimas Nr. / Santuokos liudijimo išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Laulības apliecināš Nr., izdota (datums) (dd/mm/gggg) / (MT) Att taż-żwieġ Nru/ta' (jj/xx/ssss) / (NL) Huwelijkscertificaat nr. / datum (dd/mm/jjjj) / (PL) Akt małżeństwa nr / data (dd/mm/rrrr) / (PT) Certidão de casamento n.º / de (dd/mm/aaaa) / (RO) Act de căsătorie nr./din data (zz/ll/aaaa) / (SK) Sobášny list č. / vydaný dňa (dd/mm/rrrr) / (SL) Poročni list št. / datum (dd/mm/llll) / (SV) Äktenskapsbevis nr / av den (dd/mm/åååå)
3.9	(BG) Регистриран в (населено място/посолство/консулство/област) / (CS) Zapsáno u/v (místo/velvyslanectví/konzulát/župa) / (DA) Registreret i/på (lokaltet/ambassade/konsulat/land) / (DE) Eingetragen bei (Ort/Botschaft/Konsulat/Land) / (EL) Καταχωρίστηκε στο... (Κονότητα/Πρεσβεία/Προξενείο/Επαρχία) / (EN) Registered at (Locality/Embassy/Consulate/County) / (ES) Registrada en (localidad/embajada/consulado/provincia) / (ET) Registreerimise koht (asula/saatkond/konsulaat/maakond) / (FI) Rekisteröintipaikka (paikka/suurlähetystö/konsulaatti/maakunta) / (FR) Enregistré à/au (localité/ambassade/consulat/district) / (GA) Cláraithe i/in/sa/san (Áit/Ambasáid/Consalacht/Contae) / (HR) Upisan(a) u (mjesto/veleposlanstvo/konzulat/zemlja) / (HU) Nyilvántartásba vétel helye (Település/nagykövetség/konzulátus/megye) / (IT) Registrato a (Luogo/Ambasciata/Consolato/Dipartimento) / (LT) Registracijos vieta (vietovė / ambasada / konsulas / apskritis) / (LV) Reģistrēta (Vieta/vēstniecība/konsulāts/valsts/rajons) / (MT) Irreġistrat (fil-Lokalità/fil-Ambaxxata/fil-Konsolat/fil-Kontea) / (NL) Geregistreerd te (plaats/ambassade/consulaat/gemeente) / (PL) Zarejestrowano w (miejscowość/ambasada/konsulat/okręg) / (PT) Registada em (localidade/embaixada/consulado/distrito) / (RO) Înregistrat la (Localitatea/Ambasada/Consulatul/Județul) / (SK) Registrovaný na/v (miesto/velvyslanectvo/konzulát/župa) / (SL) Vpisano pri (občina/veleposlaništvo/konzulat/okrožje) / (SV) Registrerat i (plats/ambassad/konsulat/region)
4	(BG) БРАК / (CS) MANŽELSTVÍ / (DA) ÆGTESKAB / (DE) EHESCHLIESSUNG / (EL) ΓΑΜΟΣ / (EN) MARRIAGE / (ES) MATRIMONIO / (ET) ABIELU / (FI) AVIOLIITTO / (FR) MARIAGE / (GA) PÓSADH / (HR) SKLAPANJE BRAKA / (HU) HÁZASSÁGKÖTÉS / (IT) MATRIMONIO / (LT) SANTUOKA / (LV) LAULĪBA / (MT) ŻWIEĠ / (NL) HUWELIJK / (PL) MAŁŻEŃSTWO

	/ (PT) CASAMENTO / (RO) CĂSĂTORIE / (SK) MANŽELSTVO / (SL) SKLENITEV ZAKONSKE ZVEZE / (SV) ÄKTENSKAP
4.1	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на брака / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) uzavření manželství / (DA) Vielsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Datum (TT/MM/JJJJ) der Eheschließung / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) τέλεσης του γάμου / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of the marriage / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) del matrimonio / (ET) Abiellumise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Avioliiton solmimispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) du mariage / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) an phósta / (HR) Datum (dd/mm/gggg) sklopanja braka / (HU) A házasságkötés ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di matrimonio (gg/mm/aaaa) / (LT) Santuokos sudarymo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Laulības noslēgšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) taż-zwieġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van het huwelijk / (PL) Data (dd/mm/rrrr) zawarcia małżeństwa / (PT) Data de casamento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) căsătoriei / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) uzavretia manželstva / (SL) Datum (dd/mm/llll) sklenitve zakonske zveze / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för äktenskapets ingående
4.2	(BG) Място и държава на брака / (CS) Místo a země uzavření manželství / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Eheschließung / (EL) Τόπος και χώρα τέλεσης του γάμου / (EN) Place and country of marriage / (ES) Lugar y país del matrimonio / (ET) Abiellumise koht ja riik / (FI) Avioliiton solmimispaikka ja -maa / (FR) Lieu et pays du mariage / (GA) Áit agus tír an phósta / (HR) Mjesto i zemlja sklopanja braka / (HU) A házasságkötés helye és országa / (IT) Luogo e paese di matrimonio / (LT) Santuokos sudarymo vieta ir šalis / (LV) Laulības noslēgšanas vieta un valsts / (MT) Post u paġġiż taż-zwieġ / (NL) Plaats en -land van het huwelijk / (PL) Miejsce i państwo zawarcia małżeństwa / (PT) Local e país de casamento / (RO) Locul și țara căsătoriei / (SK) Miesto a štát uzavretia manželstva / (SL) Kraj in država sklenitve zakonske zveze / (SV) Ort och -land där äktenskapet ingicks
5	(BG) СЪПРУГ А / (CS) MANŽEL/MANŽELKA A / (DA) ÆGTEFÆLLE A / (DE) Ehepartner A / (EL) ΣΥΖΥΓΟΣ Α / (EN) SPOUSE A / (ES) Cónyuge A / (ET) Abikaasa A / (FI) Puoliso A / (FR) Conjoint A / (GA) Céile A / (HR) Bračni drug A / (HU) „A” házastárs / (IT) Coniuge A / (LT) Sutuoktinis A / (LV) Laulātais A / (MT) Konjuġi A / (NL) Echtgeno(o)t(e) A / (PL) Małżonek A / (PT) Cônjuge A / (RO) Soțul A / (SK) MANŽEL/MANŽELKA A / (SL) Zakonec A / (SV) Make/maka A
5.1	(BG) Фамилно(и) име(на) по рождение / (CS) Rodné/á příjmení / (DA) Efternavn(e) ved fødslen / (DE) Familienname(n) bei der Geburt / (EL) Επώνυμο(-α) κατά τη γέννηση / (EN) Surname(s) at birth / (ES) Apellido(s) de nacimiento / (ET) Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä / (FR) Nom(s) à la naissance / (GA) Sloinne (sloinnte) breithe / (HR) Prezime(na) pri rođenju / (HU) Születési családi neve(i) / (IT) Cognome/i alla nascita / (LT) Pavardė (-ės), suteikta (-os) gimus / (LV) Uzvārds(-i) dzimšanas brīdī / (MT) Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid / (NL) Achterna(a)m(en) bij de geboorte / (PL) Nazwisko(-a) rodowe / (PT) Apelido(s) à data do nascimento / (RO) Numele la naștere / (SK) Rodné priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki ob rojstvu / (SV) Efternamn vid födseln
5.2	(BG) Фамилно(и) име(на) преди брака / (CS) Příjmení před uzavřením manželství / (DA) Efternavn(e) før vielsen / (DE) Familienname(n) vor der Eheschließung / (EL) Επώνυμο(-α) πριν από τον γάμο / (EN) Surname(s) before the marriage / (ES) Apellido(s) antes de contraer matrimonio / (ET) Perekonnanimi (-nimed) enne abiellumist / (FI) Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa / (FR) Nom(s) avant le mariage / (GA) Sloinne(sloinnte) roimh an bpósdh / (HR) Prezime(na) prije sklopanja braka / (HU) Családi neve(i) a házasságkötés előtt / (IT) Cognome/i prima del matrimonio / (LT) Pavardė (-ės) prieš santuoką / (LV) Uzvārds(-i) pirms laulības / (MT) Kunjom/Kunjomijiet qabel iż-zwieġ / (NL) Achterna(a)m(en) vóór het huwelijk / (PL) Nazwisko(-a) przed zawarciem małżeństwa / (PT) Apelido(s) antes do casamento / (RO) Numele înainte de căsătorie / (SK) Priezvisko(-á) pred uzavretím manželstva / (SL) Priimek/priimki pred sklenitvijo zakonske zveze / (SV) Efternamn före äktenskapet
5.3	(BG) Фамилно(и) име(на) вследствие на брака / (CS) Příjmení po uzavření manželství / (DA) Efternavn(e) efter vielsen / (DE) Familienname(n) nach der Eheschließung / (EL) Επώνυμο(-α) μετά τον γάμο / (EN) Surname(s) following the marriage / (ES) Apellido(s) después de contraer matrimonio / (ET) Perekonnanimi (-nimed) pärast abiellumist / (FI) Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen / (FR) Nom(s) à la suite du mariage / (GA) Sloinne(sloinnte) tar éis an phósta / (HR) Prezime(na) nakon sklopanja braka / (HU) Családi neve(i) a házasságkötés után / (IT) Cognome/i dopo il matrimonio / (LT) Pavardė (-ės) po santuokos / (LV) Uzvārds(-i) pēc laulības / (MT) Kunjom/Kunjomijiet wara ż-zwieġ / (NL) Achterna(a)m(en) na het huwelijk / (PL) Nazwisko(-a) po zawarciu małżeństwa / (PT) Apelido(s) após o casamento / (RO) Numele după căsătorie / (SK) Priezvisko(-á) po uzavretí manželstva / (SL) Priimek/priimki po sklenitvi zakonske zveze / (SV) Efternamn efter äktenskapet
5.4	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (GA) Céadainm (céadainmneacha) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/I / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Ismijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s) próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
5.5	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раждане / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) nașterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/llll) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
5.5.1	(BG) Място на раждане / (CS) Místo narození / (DA) Fødested / (DE) Ort der Geburt / (EL) Τόπος γέννησης / (EN) Place of birth / (ES) Lugar de nacimiento / (ET) Sünnikoht / (FI) Syntymäpaikka / (FR) Lieu de naissance / (GA) Áit bhreithe / (HR) Mjesto rođenja / (HU) Születési helye / (IT) Luogo di nascita / (LT) Gimimo vieta / (LV) Dzimšanas vieta / (MT) Post ta' twelid / (NL) Geboorteplaats / (PL) Miejsce urodzenia / (PT) Local de nascimento / (RO) Locul nașterii / (SK) Miesto narodenia / (SL) Kraj rojstva / (SV) Födelseort
5.6	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess... / (NL) Geslacht... / (PL) Płeć / (PT) Sexo... / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol... / (SV) Kön
5.6.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Bainneann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
5.6.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Άρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man

5.6.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinntithe / (HR) Neodreden / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Pleć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločen / (SV) Ej fastställt
5.7	(BG) Личен идентификационен номер / (CS) Osobní identifikační číslo / (DA) Personidentifikationsnummer / (DE) Persönliche Identifikationsnummer / (EL) Προσωπικός αριθμός μητρώου / (EN) Personal Identification Number / (ES) Número de identificación personal / (ET) Isikukood / (FI) Henkilötunnus / (FR) Numéro d'identification personnel / (GA) Uimhir Aitheantais Phearsanta / (HR) Osobni identifikacijski broj / (HU) Személyi azonosító száma / (IT) Numero identificativo personale / (LT) Asmens tapatybės kodas / (LV) Personas identifikācijas numurs / (MT) Numru ta' Identifikazzjoni Personali / (NL) Persoonlijk identificatienummer / (PL) Osobisty numer identyfikacyjny / (PT) Número de identificação pessoal / (RO) Cod Numeric Personal / (SK) Osobné identifikačné číslo / (SL) Osebna identifikacijska številka / (SV) Personligt identitetsnummer
5.8	(BG) Данни за родителите / (CS) Údaje o rodičích / (DA) Oplysninger om forældre / (DE) Angaben zu den Eltern / (EL) Στοιχεία γονέων / (EN) Parents' details / (ES) Datos de los padres / (ET) Vanemate andmed / (FI) Vanhempien tiedot / (FR) Données relatives aux parents / (GA) Sonraí na dtuismitheoirí / (HR) Pojednostoi o roditeljima / (HU) A szülők adatai / (IT) Informazioni sui genitori / (LT) Informacija apie tėvus / (LV) Informācija par vecākiem / (MT) Id-dettalji tal-ġenituri / (NL) Gegevens van de ouders / (PL) Dane rodziców / (PT) Informações sobre os progenitores / (RO) Date privind părinții / (SK) Údaje rodičov / (SL) Podatki o starših / (SV) Uppgifter om föräldrar
5.8.1	(BG) Фамилно име на бащата / (CS) Příjmení otce / (DA) Faderens efternavn / (DE) Familienname des Vaters / (EL) Επώνυμο πατέρα / (EN) Father's surname / (ES) Apellido(s) del padre / (ET) Isa perekonnanimi / (FI) Isän sukunimi / (FR) Nom de famille du père / (GA) Sloinne an athar / (HR) Prezime oca / (HU) Az apa családi neve / (IT) Cognome del padre / (LT) Tėvo pavardė / (LV) Tēva uzvārds / (MT) Kunjom il-missier / (NL) Achternaam van de vader / (PL) Nazwisko ojca / (PT) Apelido(s) do pai / (RO) Numele de familie al tatălui / (SK) Priezvisko otca / (SL) Priimek očeta / (SV) Faderns efternamn
5.8.2	(BG) Собствено име на бащата / (CS) Jméno otce / (DA) Faderens fornavn / (DE) Vorname des Vaters / (EL) Όνομα πατέρα / (EN) Father's first name / (ES) Nombre(s) del padre / (ET) Isa eesnimi / (FI) Isän etunimi / (FR) Prénom du père / (GA) Ainm an athar / (HR) Ime oca / (HU) Az apa utóneve / (IT) Nome del padre / (LT) Tėvo vardas / (LV) Tēva vārds / (MT) Isem il-missier / (NL) Voornaam van de vader / (PL) Imię ojca / (PT) Nome(s) próprio(s) do pai / (RO) Prenumele tatălui / (SK) Meno otca / (SL) Ime očeta / (SV) Faderns förnamn
5.8.3	(BG) Фамилно име на майката / (CS) Příjmení matky / (DA) Moderens efternavn / (DE) Familienname der Mutter / (EL) Επώνυμο μητέρας / (EN) Mother's surname / (ES) Apellido(s) de la madre / (ET) Ema perekonnanimi / (FI) Äidin sukunimi / (FR) Nom de famille de la mère / (GA) Sloinne na máthar / (HR) Prezime majke / (HU) Az anya családi neve / (IT) Cognome della madre / (LT) Motinos pavardė / (LV) Mātes uzvārds / (MT) Kunjom l-omm / (NL) Achternaam van de moeder / (PL) Nazwisko matki / (PT) Apelido(s) da mãe / (RO) Numele de familie al mamei / (SK) Priezvisko matky / (SL) Priimek matere / (SV) Moderns efternamn
5.8.4	(BG) Собствено име на майката / (CS) Jméno matky / (DA) Moderens fornavn / (DE) Vorname der Mutter / (EL) Όνομα μητέρας / (EN) Mother's first name / (ES) Nombre(s) de la madre / (ET) Ema eesnimi / (FI) Äidin etunimi / (FR) Prénom de la mère / (GA) Ainm na máthar / (HR) Ime majke / (HU) Az anya utóneve / (IT) Nome della madre / (LT) Motinos vardas / (LV) Mātes vārds / (MT) Isem l-omm / (NL) Voornaam van de moeder / (PL) Imię matki / (PT) Nome(s) próprio(s) da mãe / (RO) Prenumele mamei / (SK) Meno matky / (SL) Ime matere / (SV) Moderns förnamn
6	(BG) СЪПРУГ Б / (CS) MANŽEL/MANŽELKA B / (DA) ÆGTEFÆLLE B / (DE) EHEPARTNER B / (EL) ΣΥΖΥΓΟΣ Β / (EN) SPOUSE B / (ES) CÓNYUGE B / (ET) ABIKAASA B / (FI) PUOLISO B / (FR) CONJOINT B / (GA) CÉILE B / (HR) BRAČNI DRUG B / (HU) „B” HÁZASTÁRS / (IT) CONIUGE B / (LT) SUTUOKTINIS B / (LV) LAULĀTAIS B / (MT) KONJUĠI B / (NL) ECHTGENO(O)T(E) B / (PL) MAŁŻONEK B / (PT) CÔNJUGE B / (RO) SOȚUL B / (SK) MANŽEL/MANŽELKA B / (SL) ZAKONEC B / (SV) MAKE/MAKA B
6A	(BG) БЕЛЕЖКИ / (CS) POZNÁMKY / (DA) BEMÆRKNINGER / (DE) ANMERKUNGEN / (EL) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ / (EN) REMARKS / (ES) DECLARACIÓN / (ET) KANDED / (FI) HUOMAUTUKSIA / (FR) REMARQUES / (GA) NÓTAÍ / (HR) NAPOMENE / (HU) MEGJEGYZÉSEK / (IT) OSSERVAZIONI / (LT) PASTABOS / (LV) PIEZĪMES / (MT) RIMARKI / (NL) OPMERKINGEN / (PL) UWAGI / (PT) DECLARAÇÃO / (RO) MENȚIUNI / (SK) POZNÁMKY / (SL) OPOMBE / (SV) ANMÄRKNINGAR
6A.0	(BG) Изисква се официален превод / (CS) Požaduje se úřední překlad / (DA) Kræver officiel oversættelse / (DE) Amtliche Übersetzung erforderlich / (EL) Απαιτείται επίσημη μετάφραση / (EN) Requires official translation / (ES) Traducción oficial exigida / (ET) Nõutav ametlik tõlge / (FI) Edellyttää virallista käännöstä / (FR) Requiert une traduction officielle / (GA) Teastaíonn aistriúchán oifigiúil / (HR) Potreban je službeni prijevod / (HU) Hivatalos fordítást igényel / (IT) Obbligo di traduzione ufficiale / (LT) Būtinias oficialus vertimas / (LV) Vajadzīgs oficiāls tulkojums / (MT) Jinhtieg traduzzjoni ufficjali / (NL) Officiële vertaling vereist / (PL) Wymagane jest tłumaczenie urzędowe / (PT) Tradução oficial exigida / (RO) Necesită traducere oficială / (SK) Vyžaduje sa úradný preklad / (SL) Zahteva se uradni prevod / (SV) Kräver officiell översättning
6A.1	(BG) Да / (CS) Ano / (DA) Ja / (DE) Ja / (EL) Ναι / (EN) Yes / (ES) Sí / (ET) Jah / (FI) Kyllä / (FR) Oui / (GA) Is amhlaidh atá / (HR) Da / (HU) Igen / (IT) Sì / (LT) Taip / (LV) Jā / (MT) Iva / (NL) Ja / (PL) Tak / (PT) Sim / (RO) Da / (SK) Áno / (SL) Da / (SV) Ja
6A.2	(BG) Не / (CS) Ne / (DA) Nej / (DE) Nein / (EL) Όχι / (EN) No / (ES) No / (ET) Ei / (FI) Ei / (FR) Non / (GA) Uimh. / (HR) Ne / (HU) Nem / (IT) No / (LT) Ne / (LV) Nē / (MT) Le / (NL) Nee / (PL) Nie / (PT) Não / (RO) Nu / (SK) Nie / (SL) Ne / (SV) Nej
7	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (GA) BOSCA DON SÍNIÚ / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURĂ / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
7.1	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / (ES) Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / (FI) Tämän lomakkeen

	antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Sloinne(sloinnte) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családja neve(i) és utóneve(i) / (IT) Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / (MT) Kunjom/kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
7.2	(BG) Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Funkce úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Position of the official who issued this form / (ES) Cargo del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku ametikoht / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / (FR) Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / (IT) Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / (MT) Kariga tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Cargo do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
7.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão(dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
7.4	(BG) Подпис / (CS) Podpis / (DA) Underskrift / (DE) Unterschrift / (EL) Υπογραφή / (EN) Signature / (ES) Firma / (ET) Allkiri / (FI) Allekirjoitus / (FR) Signature / (GA) Síniú / (HR) Potpis / (HU) Aláírás / (IT) Firma / (LT) Parašas / (LV) Paraksts / (MT) Firma / (NL) Handtekening / (PL) Podpis / (PT) Assinatura / (RO) Semnătură / (SK) Podpis / (SL) Podpis / (SV) Namnteckning
7.5	(BG) Печат или щемпел / (CS) Pečeť nebo razítko / (DA) Segl eller stempel / (DE) Siegel oder Stempel / (EL) Σφραγίδα / (EN) Seal or stamp / (ES) Sello o timbre / (ET) Pitser või tempel / (FI) Sinetti tai leima / (FR) Sceau ou timbre / (GA) Séala nó stampa / (HR) Žig ili pečat / (HU) Pecset vagy bélyegzőlenyomat / (IT) Bollo o timbro / (LT) Spaudas arba antspaudas / (LV) Zīmogs vai spiedogs / (MT) Sigill jew timbru / (NL) Zegel of stempel / (PL) Pieczęć lub stempel / (PT) Selo ou carimbo / (RO) Sigiliul sau ștampila / (SK) Pečať alebo odtlačok pečiatky / (SL) Pečat ali žig / (SV) Sigill eller stämpel